

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

UNIV. BLECHBEARBEITUNGSMASCHINE 3 IN 1

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

COMBINED SHEET MACHINE 3 IN 1

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

MAQUINA PARA METAL 3 EN1

FR MODE D'EMPLOI

MACHINE POUR LA TÔLE 3 EN 1

CZ NÁVOD NA OBSLUHU

UNIVERZÁLNÍ STROJ NA OPRACOVÁNÍ PLECHU



UBM 305



1 INHALT / INDEX

2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS	5
3 VORWORT (DE)	6
4 TECHNIK	7
4.1 Technische Daten	7
5 SICHERHEIT	7
5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung	7
5.2 Unzulässige Verwendung	7
5.3 Sicherheitshinweise	7
6 BETRIEB	8
6.1 Lieferumfang	8
6.2 Arbeitsplatz	8
6.3 Zusammenbau	9
6.4 Bedienung	9
6.5 Abkanten	11
6.6 Schneiden	11
7 WARTUNG	11
7.1 Entsorgung	11
8 FEHLERBEHEBUNG	11
9 PREFACE (EN)	12
10 TECHNIC	13
10.1 Technical details	13
11 SAFETY	13
11.1 Intended Use	13
11.2 Prohibited use	13
11.3 Safety instructions	13
12 OPERATION	14
12.1 Delivery content	14
12.2 Workplace requirements	14
12.3 Assembly	15

12.4	Operation	15
12.5	Bending.....	16
12.6	Cutting	17
13	MAINTENANCE	17
13.1	Disposal	17
14	TROUBLE SHOOTING	17
15	PREFACIO (ES)	18
16	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	19
17	DESCRIPCIÓN GENERAL Y APLICACIONES	19
18	DATOS TÉCNICOS	20
19	ACCESORIOS	20
20	MONTAJE	20
20.1	Papel de protección contra el óxido.....	20
20.2	Lubricación.....	21
20.3	Fijación a la base.....	21
21	CONFIGURACIÓN DE LA MÁQUINA	21
22	PRÉFACE (FR)	23
23	INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ	24
24	DESCRIPTION GENERALE ET APPLICATIONS	24
25	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	25
26	ACCESSOIRES	25
27	MONTAGE	25
27.1	Papier de protection contre la corrosion	25
27.2	Lubrication	26
27.3	Fixation à la base	26
28	CONFIGURATION DE LA MACHINE	26
29	PŘEDMLUVA (CZ)	28

30 BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY	29
30.1 Účel použití	29
30.2 Nedovolené použití.....	29
30.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny	29
30.4 Další rizika	30
31 TECHNICKÉ ÚDAJE	30
32 UVEDENÍ DO PROVOZU	30
32.1 Příprava	30
32.1.1 Součást dodávky.....	30
32.1.2 Pracoviště	31
32.2 Úkony nastavení.....	31
33 OBSLUHA	31
33.1 Možnosti nastavení	31
34 ÚDRŽBA	33
34.1 Mazání.....	33
34.2 Odstraňování závad.....	33
35 ERSATZTEILE / SPARE PARTS	34
35.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order.....	34
35.2 Explosionszeichnung / explosion drawing	35
36 GARANTIEERKLÄRUNG	36
37 GUARANTEE TERMS	37
38 GARANTÍA Y SERVICIO	38
39 GARANTIE ET SERVICE	39
40 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	40
41 PRODUKTBEOBACHTUNG	41

2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE	SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS	ES	SEÑALES DE SEGURIDAD DEFINICIÓN DE SÍMBOLOS
FR	SIGNALISATION DE SÉCURITÉ DÉFINITION DES SYMBOLES	CZ	BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY VÝZNAM		



- DE** **ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.
- EN** **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.
- ES** **¡LEA EL MANUAL!** Lea el manual de uso y mantenimiento cuidadosamente y familiarícese con los controles con el fin de utilizar la máquina correctamente, para evitar lesiones y defectos de la máquina.
- FR** **LIRE LE MANUEL!** Lire le manuel d'utilisateur et de maintenance avec soin et vous familiariser avec les contrôles en vue d'utiliser la machine correctement et pour éviter les blessures et les défauts de l'appareil.
- CZ** **PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD!** Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznáme s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se ke škodám na stroji a zraněním osob.



- DE** **WARNING!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.
- EN** **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.
- ES** **¡ATENCIÓN!** Ignorar las señales de seguridad y advertencias indicadas en la máquina, así como ignorar las instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones, pueden causar lesiones graves e incluso conducir a la muerte.
- FR** **ATTENTION!** L'ignorance de la signalisation de sécurité et les avertissements sur la machine et les consignes de sécurité et ignorer les instructions, peut causer des blessures graves et même entraîner la mort.
- CZ** **VÝSTRAHA!** Dbejte bezpečnostních symbolů! Nedodržování předpisů a pokynů může vést k těžkým poraněním osob nebo dokonce smrtelným úrazům.



- DE** **Allgemeiner Hinweis**
- EN** **General note**
- ES** **Notas generales**
- FR** **Note générale**
- CZ** **Všeobecný pokyn**



- DE** **Schutzausrüstung tragen!**
- EN** **Protective clothing!**
- ES** **¡Ropa de protección!**
- FR** **Vêtements de protection!**
- CZ** **Noste ochranné vybavení**



- DE** **Warnung vor Schnittverletzungen!**
- EN** **Warning about cut injuries!**
- ES** **¡Peligro de cortes!**
- FR** **Risque de coupures!**
- CZ** **Pozor na řezná zranění!**



- DE** **Warnung vor Handverletzungen (Quetschungen)!**
- EN** **Warning against hand injuries (bruises)!**
- ES** **Advertencia contra las lesiones de manos (magulladuras)!**
- FR** **Attention aux blessures à la main (ecchymoses)!**
- CZ** **Varování před poraněním ruky (kontuzí)!**

3 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der UNIV. BLECHBEARBEITUNGSMASCHINE 3 IN 1 UBM 305.

Folgend wird die übliche Handelsbezeichnung des Geräts (siehe Deckblatt) in dieser Betriebsanleitung durch die Bezeichnung "Maschine" ersetzt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann Holzmann keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2017

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

4 TECHNIK

4.1 Technische Daten

UBM 305	
Arbeitslänge	300 mm
max. Blechstärke	1mm
Abkantwinkelbereich	0 – 90°
Rollendurchmesser Ø	38 mm
Maschinenmaße	560 x 290 x 450 mm
Gewicht	45 kg

Bearbeitbare Materialien: Aluminiumblech-, Stahlblech-, Gelbmessing-, Bronze- und Kupfer mit maximaler Dicke von 1mm (kalt).

5 SICHERHEIT

5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen! Die vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise sind einzuhalten.

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Zum Schneiden, Biegen und Abkanten von Blechen

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt HOLZMANN-MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.

5.2 Unzulässige Verwendung

- Der Betrieb der Maschine unter Bedingungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen ist nicht zulässig.
- Unzulässig ist der Betrieb der Maschine mit Werkstoffen, die nicht ausdrücklich in diesem Handbuch angeführt werden.
- Unzulässig ist der Gebrauch von Werkzeugen, die nicht für den Gebrauch mit der Maschine geeignet sind.
- Etwaige Änderungen in der Konstruktion der Maschine sind unzulässig.
- Der Betrieb der Maschine auf eine Art und Weise bzw. zu Zwecken, die den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung nicht zu 100% entspricht, ist untersagt.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, vor allem nicht, wenn Kinder in der Nähe sind!

5.3 Sicherheitshinweise

Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

Örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen können das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken!

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise UNBEDINGT zu beachten:



- Arbeitsbereich und Boden rund um die Maschine sauber und frei von Öl, Fett und Materialresten halten!
- Für eine ausreichende Beleuchtung im Arbeitsbereich der Maschine sorgen!
- Montieren Sie die mit den Befestigungslöchern auf eine stabile Werkbank
- Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!



- Bei Arbeiten an und mit der Maschine geeignete Schutzausrüstung (enganliegende Arbeitskleidung, Schutzhandschuhe nach EN 388, Klasse 3111 Gehörschutz, Sicherheitsschuhe S1) tragen!



- Schnittgefahr durch nicht entgratete Blechkanten.
Nur mit oben beschriebenen Sicherheitshandschuhen arbeiten!

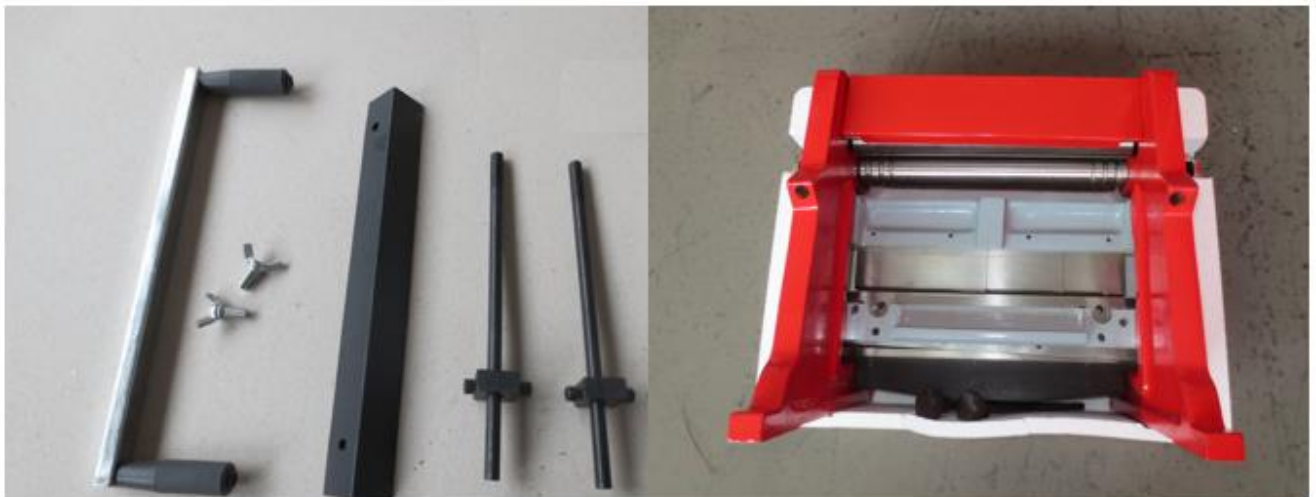


- Verletzungsgefahr für die Hände/Finger durch Einklemmen während dem Abkanten.
- Nur mit oben beschriebenen Sicherheitshandschuhen arbeiten!

6 BETRIEB

6.1 Lieferumfang

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.



6.2 Arbeitsplatz

Wählen Sie einen passenden Platz für die Maschine; Die UBM 305 muss auf einer ebenen, stabilen Fläche (z.B. einer Werkbank) befestigt werden.

Der Untergrund muss der doppelten Last der Maschine standhalten können.

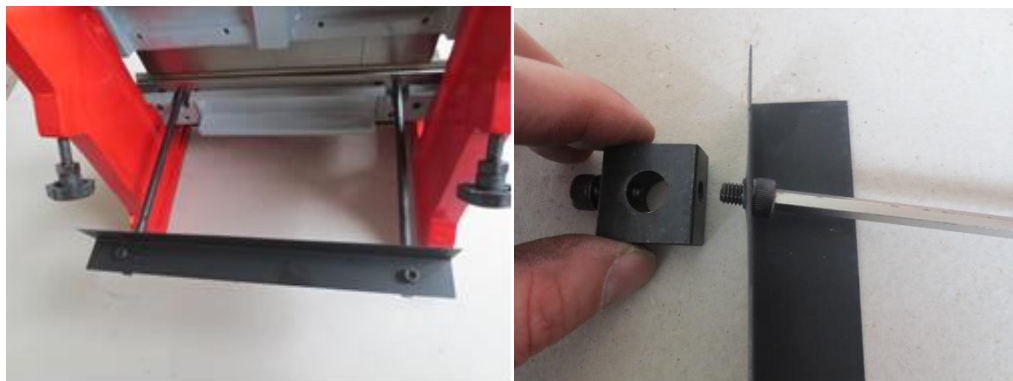
Sorgen Sie für eine ausreichende Bewegungsfreiheit, um eine sicherheitskonforme Bedienung der Maschine gewährleisten zu können.

6.3 Zusammenbau

- Entfernen Sie Rostschutzmittel etc. vor der ersten Inbetriebnahme mit milden Reinigungsmitteln.
- Es muss lediglich der Bedienhebel seitlich montiert werden, indem er durch die dafür vorgesehene Öffnung gesteckt wird und mit der Feststellschraube ca. in der Mittelposition fixiert wird.
- Anschließend müssen die beiden Kunststoffhandgriffe an der Außenseite des Bedienhebels angeschraubt werden.



- Weiteres wird die Maschine mit einem Anschlag geliefert, welches über zwei Metallstäbe und den dazugehörigen Schrauben auf der hinteren Seite der Maschine montiert werden kann.



- Befestigen Sie die Maschine an den vier Bohrungen und geeigneten Schrauben/ Muttern/ Beilegscheiben zum Untergrund (z.B. Werkbank)
- Ölen Sie alle beweglichen Teile leicht ein.

6.4 Bedienung

Grundsätzlich wird die Maschine betriebsbereit ausgeliefert. Es kann jedoch sein, dass ggf. die Maschine nachgestellt werden muss um einen optimalen Betrieb gewährleisten zu können.

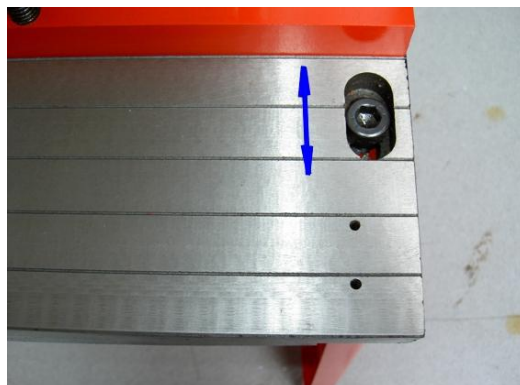
Um zu gewährleisten, dass der gesamte Bewegungsapparat leichtgängig und präzise läuft, muss die Schraube (2.) in der folgenden Abbildung so fest angezogen sein, dass die Bewegung mit einer angemessenen Kraft durchgeführt werden kann.

Bei der Schneidefunktion der Maschine wird das Blech zwischen Tisch und Niederhalter eingeführt. Der Niederhalter kann beidseitig über das Verstellsystem (1) auf die jeweilige Blechstärke eingestellt werden.

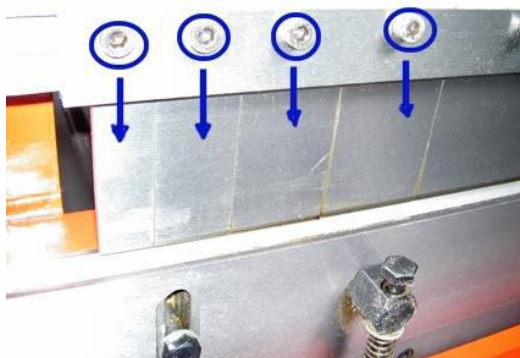


Der Tisch der Schneidefunktion kann ggf. nachjustiert werden, sodass die Schneidklinge stets spielfrei ihre Funktion erfüllt.

Im folgenden Bild ist die Fixierung des Tisches sichtbar. Über die Schraube und das Langloch (beidseitig) kann der Tisch vertikal verschoben werden. Nach der Einstellung müssen die beiden Schrauben wieder fest angezogen werden.



Bei der Abkantfunktion können je nach Werkstückgröße die verschieden breiten Segmente herausgenommen bzw. ausgetauscht werden, sodass eine definierte Biegekante erzeugt werden kann. Hierzu muss lediglich die Schraube des entsprechenden Segmentes gelöst werden, um dieses zu verschieben bzw. herausnehmen zu können.



Bei der Rollfunktion können die hintere und obere Rolle eingestellt werden. Auf der hinteren Seite der Maschine befindet sich links und rechts jeweils ein Drehknopf, womit der Abstand der hinteren zu den anderen beiden Rollen und somit der Rolldurchmesser eingestellt werden kann. Wird diese Rolle nicht parallel einjustiert, können beispielsweise Kegelmantel erzeugt werden.



Die vordere obere Rolle kann mittels Drehung der Flügelschraube um 90°, einseitig herausgenommen werden um ggf. geschlossene kreisrunde Werkstücke herausnehmen zu können. Zudem müssen die beidseitig angeordneten Niederhalterschrauben, die dem sicheren Sitz der oberen Rolle dienen herausgedreht werden.

Rückseitiger Anschlag:

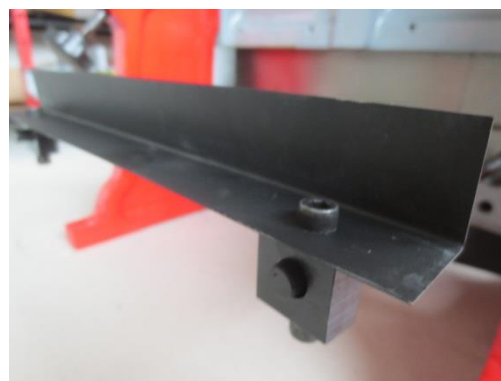
Der rückseitige Anschlag wird zum Abkanten und Schneiden verwendet.

Abkanten:

Befestigen Sie die 2 langen Stahlstäbe an der Grundplatte der Maschine. Ziehen Sie die Muttern an. Nun können Sie die Grundplatte und den Anschlag gleichzeitig verstellen

Schneiden:

Bevor Sie die Stahlstäbe befestigen, schrauben Sie 2 Schrauben in die Positionierplatte. Danach können Sie die Stahlstäbe befestigen



6.5 Abkanten

Falls ein Blech nicht zwischen die beiden Abkantplatten passt, lösen Sie die beiden Schrauben links und rechts vom Querträger. Nun können Sie die Höhe des Querträgers justieren um auch dickere Bleche zu bearbeiten. Nach der Justierung wieder alle Schrauben anziehen.

6.6 Schneiden

Untere Schneideinrichtung einstellen:

Entlasten Sie die Pressplatte, lösen Sie die Befestigungsschraube und die beiden Justierschrauben. Bewegen Sie den Hebel, bis die obere Schneidvorrichtung dicht an der unteren anliegt. Schrauben danach wieder anziehen.

Klinge einstellen:

Beim Schneiden ist es wichtig, dass der Abstand der oberen und unteren Klinge richtig eingestellt ist. Der Abstand kann mit der Zentralschraube hinter dem Arbeitstisch eingestellt werden. Ist der Abstand falsch eingestellt, wird das Blech gefaltet und nicht geschnitten. Je nach Blechdicke ist der Schnittpalt neu zu justieren. (Je dünner das Blech desto geringer der Spalt)

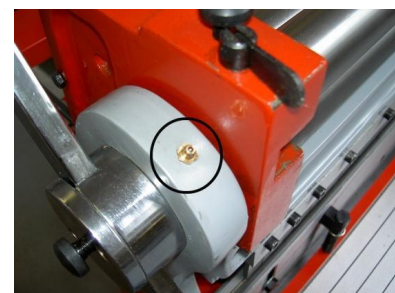
7 WARTUNG

Nach jeder Inbetriebnahme:

- Maschine von Spänen säubern

Nach 25 Betriebsstunden

- Mechanische Funktionsteile mit geeignetem Schmiermittel schmieren



7.1 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihre Maschine nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser verpflichtet, Ihre alte fachgerecht zu entsorgen.



8 FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Verzogenes Biegeresultat	Biegewalze nicht parallel eingestellt	Justieren Sie die Biegewalze mit den entsprechenden Einstellknöpfen nach.
Kurbel lässt sich schwer drehen	Blechstärke ist zu hoch Blechlänge ist zu lang Unzureichende Schmierung	max. Blechdicke beachten Bei Zuführung für Stütze sorgen Nachölen / -schmieren der Zahnräder etc. Walzen von Schmiermitteln freihalten!

41 PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT EXPERIENCE FORM

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name: Produkt / product: Kaufdatum / purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail/ e-mail:
Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA
 Tel : +43 7289 71562 0
 Fax: +43 7289 71562 4
 info@holzmann-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- | | | | |
|--------------------------|-------------------|---|--------------------|
| <input type="checkbox"/> | Serviceanfrage | / | service inquiry |
| <input type="checkbox"/> | Ersatzteilanfrage | / | spare part inquiry |
| <input type="checkbox"/> | Garantieantrag | / | guarantee claim |

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
- * Straße, Hausnummer / street, house number _____
- * PLZ, Ort / ZIP code, place _____
- * Staat / country _____
- * (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:

What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?

For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

<div></div>

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!

GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.

BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!

FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.

FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.

THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!